

ENGLISH TERM	SPANISH TERM	POS	DEFINITION	SOURCE OF THE DEFINITION	LINGUISTIC COMMENT
Agree	Manifiestar	V	<i>Approve of (something) with regard to its moral correctness.</i>	Oxford Dictionary	
Amendments	Modificaciones	N	<i>A minor change or addition designed to improve a text, piece of legislation, etc.</i>	Oxford Dictionary	
Applicable law	Ley vigente	N	<i>Statute, ordinance, judicial decision, executive order, or a regulation having the force and effect of law, that determines the legal standing of a case or issue.</i>	Business Dictionary	
Arising out	Derivar de	V	<i>Occur as a result of.</i>	Oxford Dictionary	
“As is”	“Sin garantía”	N	<i>Term included in sale agreements to notify the buyer that no express or implied warranty is provided. The buyer therefore takes the goods or property at his or her own risk, without recourse against the seller for their condition or performance. 'As is' translates into 'with all faults.'</i>	Business Dictionary	<i>tal cual, sin garantía</i>
Assign	Ceder	V			In this specific context, the correct equivalent is <i>ceder</i> not <i>asignar</i> because one of the parties assigns their

					rights or goods to the other party.
<b>Assignment</b>	<b>Traspaso</b>	N	<i>A document effecting a legal transfer of a right or liability.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Bring a legal action</b>	<b>Iniciar un proceso judicial</b>	V	<i>Institute legal proceedings against (a person or institution), typically for redress.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Buyer</b>	<b>Comprador</b>	N	<i>A seller of a type of thing is a person or company that sells that type of thing.</i>	Collins Dictionary	
<b>Cause of action</b>	<b>Causa de accion legal</b>	N	<i>Legal proceedings; a lawsuit.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Commenced</b>	<b>Incoar/inciar</b>	V	<i>Begin</i>	Oxford Dictionary	Although <i>commenced</i> has several translations, <i>iniciar</i> has appeared several times in the comparable texts. We have chosen this equivalent for the reason that in law field it is translated in this way.
<b>Conflicts of law principles</b>	<b>Principios de Derecho Internacional</b>	N	<i>A difference between the laws of two or more jurisdictions with some connection to a case, such that the outcome depends on which jurisdiction's law will be used to resolve each issue in dispute. The conflicting legal rules may come from U.S. federal law, the laws of U.S. states, or the laws of other countries.</i>	Legal Information Institute <a href="https://www.law.cornell.edu/wex/conflict_of_laws">https://www.law.cornell.edu/wex/conflict_of_laws</a>	For the appropriate Spanish equivalent, we have consulted a professional translator, in Proz forum.

<b>Counterparts</b>	<b>Contrapartes</b>	N	<i>One or two copies of a legal document</i>	Oxford Dictionary	
<b>Damages</b>	<b>Daños</b>	N	<i>A sum of money claimed or awarded in compensation for a loss or an injury.</i>	Oxford Dictionary	Concerning the context of the text, the translation is <i>daños</i> or economic damages. This means that the suggested part has to pay an amount of money.
<b>Deem</b>	<b>Considerar</b>		<i>Regard or consider in a specified way.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Delinquency charge</b>	<b>Tasa de morosidad</b>	N	<i>A penalty fee that has to be paid when people do not pay taxes</i>	Larisa Szuhai	
<b>Delivery</b>	<b>Entrega</b>	N	<i>Delivery or a delivery is the bringing of letters, parcels, or other goods to someone's house or to another place where they want them.</i>	Collins Dictionary	
<b>Exhibit</b>	<b>Anexo</b>	N	<i>A document or other object produced in a court as evidence.</i>	Oxford Dictionary	It is considered erroneous to translate this term as <i>Documento</i> regarding this genre.
<b>Failure to meet</b>	<b>Incumplir</b>	V	<i>1.Be unsuccessful in achieving one's goal. 2.Pay (a financial claim or obligation)</i>	Oxford Dictionary	
<b>Fees</b>	<b>Tasa</b>	N	<i>Money paid as part of a special transaction, for example for a privilege or for admission to something.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Force majeure</b>	<b>Fuerza mayor</b>	N	<i>Unforeseeable circumstances that prevent someone from fulfilling a contract.</i>	Oxford Dictionary	

<b>Goods</b>	<b>Bienes</b>	N	<i>Goods are things that are made to be sold.</i>	Collins Dictionary	
<b>Goods FOB</b>	<b>Bienes FOB</b>	N	<i>Used in shipping to indicate that there is no charge to the buyer for goods placed on board a carrier at the point of shipment.</i>	Business Dictionary	No changes were made in this translation because it can be found in both languages, with the same acronym.
<b>Govern</b>	<b>Regular</b>	V	<i>Control, influence, or regulate (a person, action, or course of events)</i>	Oxford Dictionary	
<b>Governing law</b>	<b>Ley vigente</b>	N	<i>rulling law</i>	Oxford Dictionary	
<b>Hereby</b>	<b>Por la presente</b>	PRE P	<i>As a result of this document or utterance.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Invoices</b>	<b>Facturas</b>	N	<i>An invoice is a document that lists goods that have been supplied or services that have been done, and says how much money you owe for them.</i>	Collins Dictionary	
<b>Legal action</b>	<b>Acción legal</b>	N	<i>Legal proceedings; a lawsuit.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Limitation of actions</b>	<b>Limitación de acciones</b>	N	<i>Period after which a civil lawsuit or claim cannot be brought in a court for hearing or enforcement.</i>	Business Dictionary	
<b>Limitation of liability</b>	<b>Acción de limitación de responsabilidad</b>	N	<i>General: Written statement that serves as a disclaimer to limit conditions or instances under which the disclaiming party may be held liable for loss or damages.</i>	Business Dictionary	

<b>Parties</b>	<b>Partes</b>	N	<i>A person or people forming one side in an agreement or dispute.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Payment in full</b>	<b>Pago completo</b>	N	<i>To the full amount due.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Performance</b>	<b>Ejecución</b>	N	<i>The accomplishment of a given task measured against preset known standards of accuracy, completeness, cost, and speed. In a contract, performance is deemed to be the fulfillment of an obligation, in a manner that releases the performer from all liabilities under the contract.</i>	Business Dictionary	
<b>Prevailing party</b>	<b>Parte vencedora</b>		<i>The winner in a lawsuit</i>	Law Dictionary	
<b>Purported</b>	<b>Presunto</b>	ADJ	<i>Said to be true or real but not definitely true or real</i>	Merriam Webster Dictionary	
<b>Recovery of expenses</b>	<b>Cobro de gastos</b>		<i>An action undertaken by a company to recover money it has overpaid to other businesses.</i>	Business Dictionary	
<b>Relied</b>	<b>Basarse</b>	V	<i>Depend on with full trust or confidence."</i>	Oxford Dictionary	
<b>Risk of Loss</b>	<b>Riesgo de pérdida</b>	N	<i>Probability that one will have to bear the costs associated with a damage, destruction, injury, or an inability to locate documents, goods, or other property.</i>	Business Dictionary	
<b>Sale of</b>	<b>Compraventa</b>		<i>The Sale of Goods Act 1979 is an Act</i>	Law Teacher	

<b>Goods</b>			<i>of the United Kingdom which regulates contracts in which goods are sold and bough.</i>	<a href="https://www.lawteacher.net/free-law-essays/commercial-law/definition-of-sale-of-goods-act-commercial-law-essay.php">https://www.lawteacher.net/free-law-essays/commercial-law/definition-of-sale-of-goods-act-commercial-law-essay.php</a>	
<b>Security Interest</b>	<b>Interés de garantía</b>	N	<i>Enforceable claim or lien created by a security agreement, or by the operation of law, that secures the fulfillment of a pledge. A lender or obligee has a security interest in the collateral provided by a borrower or obligor to guaranty timely payment of a debt or performance of an obligation.</i>	Business Dictionary	
<b>Seller</b>	<b>Vendedor</b>	N	<i>A buyer is a person who is buying something or who intends to buy it.”</i>	Oxford Dictionary	
<b>Set forth</b>	<b>Establecer</b>	V	<i>If you set forth a number of facts, beliefs, or arguments, you explain them in writing or speech in a clear, organized way.</i>	Collins Dictionary	
<b>Supersedes</b>	<b>Reemplazar, sustituir</b>		<i>Annul, displace, repeal, set aside, substitute, or void by supplantation. Also spelled as supercede.</i>	Business Dictionary	
<b>Third-party</b>	<b>Gastos a cuenta</b>	N	<i>Third Party Expenses will include the</i>	Lawinsider Contract	

<b>expenses</b>	<b>de terceros</b>		<i>costs of any raw materials and resins used for Manufacture of clinical trial material.</i>	Database	
<b>Title</b>	<b>Titulo/ cargo</b>	N	<i>1. A name that describes someone's position or job.</i> <i>2. The name of a book, composition, or other artistic work.</i>	Oxford Dictionary	<p>Two different definitions were included because throughout the contract, it has been found that <i>title</i> has two different meanings and translations.</p> <p>The equivalent translation, <i>cargo</i>, was chosen because it appeared at the end of the English contracts, in closure section.</p>
<b>To perfect</b>	<b>formalizar</b>	V	<i>Satisfy the necessary conditions or requirements for the transfer of (a gift, title, etc.)</i>	Oxford Dictionary	A document that <i>come into force</i> .
<b>Under</b>	<b>según</b>	PRE P	<i>Controlled, managed, or governed by.</i>	Oxford Dictionary	
<b>Validity</b>	<b>validez</b>	N	<i>The state of being legally or officially binding or acceptable.</i>	Oxford Dictionary	